

DIRECTORA EDITORIAL: Camilla Lund Andersen

JEFA DE REDACCIÓN: Marina Primorac

REDACTORES PRINCIPALES

Gita Bhatt Natalie Ramírez-Djumena
Jacqueline Deslauriers James L. Rowe, Jr.
Ismaila Dieng Rani Vedurumudi

REDACTORA DE LA EDICIÓN DIGITAL

Marie Boursiquot

ASISTENTES EDITORIALES

Eszter Balázs Bruce Edwards
Nicole Braynen-Kimani Nadya Saber
Maureen Burke

ESPECIALISTA EN PUBLICACIONES IMPRESAS Y DIGITALES

Lijun Li

AYUDANTE DE REDACCIÓN: Robert Newman

CORRECTORA DE PRUEBAS: Lucy Morales

DIRECTORA DE ARTES GRÁFICAS

Luisa Menjivar

DISEÑADORA GRÁFICA PRINCIPAL

Michelle Martin

ASESORES DE LA REDACCIÓN

Bernardin Akitoby James Gordon
Celine Allard Thomas Helbling
Bas Bakker Laura Kodres
Steven Barnett Tommaso Mancini Griffoli
Nicoletta Batini Gian Maria Milesi-Ferretti
Helge Berger Inci Otter-Robe
Paul Cashin Laura Papi
Adrienne Cheasty Uma Ramakrishnan
Luis Cubeddu Abdelhak Senhadji
Alfredo Cuevas Janet Stotsky
Marcello Esteveo Alison Stuart

EDICIÓN EN ESPAÑOL

Servicios Lingüísticos del FMI

COORDINADA POR:

Adriana Russo
Virginia Masoller

© 2016 Fondo Monetario Internacional. Reservados todos los derechos. Si desea reproducir cualquier contenido de este número de *F&D*, sírvase enviar en línea una solicitud de permiso, que puede encontrar en www.imf.org/external/terms.htm o envíe su solicitud por correo electrónico a copyright@imf.org. Las solicitudes de autorización para reproducir artículos con fines comerciales también pueden tramitarse en línea a través del **Copyright Clearance Center** (www.copyright.com) a un cargo nominal. Las opiniones expresadas en esta publicación son las de los autores indicados y no reflejan necesariamente la política del FMI.

Suscripciones, cambios de domicilio y consultas sobre publicidad

IMF Publication Services

Finance & Development

PO Box 92780

Washington, DC, 20090, EE.UU.

Tel: (202) 623-7430 Fax: (202) 623-7201 Correo electrónico: publications@imf.org

Finance & Development

is published quarterly by the International Monetary Fund, 700 19th Street NW, Washington DC 20431, in English, Arabic, Chinese, French, Russian, and Spanish.

Spanish edition: ISSN 0250-7447

Postmaster: send changes of address to Finance & Development, International Monetary Fund, PO Box 92780, Washington, DC, 20090, USA. Periodicals postage is paid at Washington, DC, and at additional mailing offices.

The English edition is printed at Dartmouth Printing Company, Hanover, NH.



FINANZAS & DESARROLLO PUBLICACIÓN TRIMESTRAL DEL FONDO MONETARIO INTERNACIONAL
Diciembre de 2016 • Volumen 53 • Número 4

ARTÍCULOS DE FONDO

GLOBALIZACIÓN: INCLUIDOS Y EXCLUIDOS

6 Replantear la globalización

La reducción de los flujos de capital transfronterizos y del comercio puede ser menos nefasta de lo que parece
Sebastian Mallaby

11 Dejemos en paz a los muertos vivientes

La liberalización comercial se estancó, y es mejor así
Paul Krugman

12 Reencarrilar el comercio

El comercio aumenta la productividad, pero puede perjudicar a algunos si no se adoptan políticas para redistribuir sus beneficios
Maurice Obstfeld

17 Doble vía

Las autoridades deben abordar cuestiones económicas y políticas para apuntalar la globalización
David Lipton

18 Nuevo concepto, vieja realidad

Globalización es un término reciente, pero la internacionalización de mercados, personas, ideas y culturas no es nada nuevo
Harold James

22 Arma de doble filo

Una economía mundial más integrada está afectando a los trabajadores de todo el mundo

28 Incluir a todos los trabajadores

Una correcta combinación de políticas significa buenos empleos dentro y fuera del país
Frances O'Grady

30 Una cucharada de azúcar

La inmigración, tanto de alta como de baja calificación, eleva los ingresos y aporta amplios beneficios a las economías avanzadas
Florence Jaumotte, Ksenia Koloskova y Sweta Saxena

33 Ventajas y desventajas

Estados Unidos debería ser el abanderado de la globalización y transformar en ganadores netos a los perdedores del comercio internacional
Alan S. Blinder

34 En la riqueza y en la pobreza

El comercio internacional puede empeorar la desigualdad en las economías en desarrollo
Nina Pavcnik

37 El "sushi zulu" y otras esperanzas

La globalización no le ha servido de mucho a África
Kumi Naidoo

40 Desapareciendo

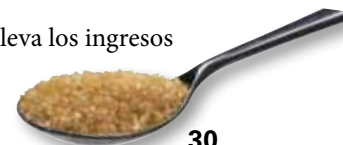
La clase media estadounidense se reduce a medida que los hogares suben o bajan de categoría de ingreso
Ali Alich



6



18



30



34

TAMBIÉN EN ESTE NÚMERO

- 43 Calidad sacrificada**
Las exportaciones de vino argentino dan cuenta del cambio de preferencia de los consumidores hacia bienes de calidad inferior luego de la crisis financiera mundial
Natalie Chen y Luciana Juvenal
- 48 Shocks al bolsillo**
Los gobiernos deben comprender y gestionar los riesgos para el gasto público y la deuda
Benedict Clements, Xavier Debrun, Brian Olden y Amanda Sayegh
- 51 Predicar con el ejemplo**
Un exámen crítico es útil para los directorios de los bancos centrales tanto como para los directorios de empresas
Ashraf Khan
- 57 Carta a la Directora**

DEPARTAMENTOS

- 2 Gente del mundo de la economía**
Pionero
Ismaila Dieng traza una semblanza de Leonard Wantchekon, ex activista que se propone formar una nueva generación de economistas africanos



- 38 Bajo la lupa**
La evolución alimentaria
Mayor eficiencia y productividad agrícola es clave para la seguridad alimentaria futura
Maria Jovanović



- 46 Nota monetaria**
Montañas de efectivo
Suiza contradice la tendencia mundial manteniendo la tradición del dinero en efectivo
David Pedroza



- 55 Críticas de libros**
The Fix: How Nations Survive and Thrive in a World in Decline, Jonathan Tepperman
Gaining Currency: The Rise of the Renminbi, Eswar Prasad
The Fourth Industrial Revolution, Klaus Schwab

Ilustraciones: Págs. 38, 39, iStock.

Fotografías: Tapa, Martha Rial; págs. 2, 4, Jim Graham; pág. 6, mf-guddyx/Getty Images; pág. 8, François Guillot/AFP/Getty Images; pág. 11, Paul Vallejos/El Comercio de Perú/Newscom; pág. 12, Luke Sharrett/Bloomberg via Getty Images; pág. 17, FMI; pág. 18, Bain News Service/Interim Archives/Getty Images; pág. 20, William England/Getty Images; pág. 22, Martha Rial; pág. 23, Anastasia Vishnevskaya; pág. 24, Anastasia Vishnevskaya, Tiego Tientoré; pág. 25, Courtesy of Convergys One; pág. 26, Alberto Niquen Guerra; pág. 27, Stefan de Vries; pág. 28, Jess Hurd/reportdigital.co.uk; pág. 30, iStock, Lee Besford/Fairfax Media/Getty Images; pág. 33, Wilford Harewood/The Hale Institute, Emory University; pág. 35, Andrew Holbrooke/Corbis via Getty Images; pág. 37, Greenpeace; pág. 40, Kay Lee Davies/Getty Images; pág. 43, Daniel Garcia/AFP/Getty Images; pág. 46, Michele Linina/Bloomberg via Getty Images; pág. 47, Fabrice Coffrini/AFP/Getty Images, Banco Nacional Suizo; pág. 48, Lisa Wiltse/Corbis via Getty Images; pág. 51, Ezra Bailey/Getty Images; págs. 54-56, FMI.

Poniendo en duda

2016 ha sido un año de agitación política, en el que las verdades aceptadas sobre el poder de la globalización para transformar vidas y sacar a millones de personas de la pobreza están siendo cuestionadas por los electorados en Europa, Estados Unidos y en otros países. Muchos votantes, que ya no están dispuestos a confiar en lo que les dicen los expertos y las élites, parecen rechazar las consecuencias adversas de la globalización emitiendo su voto a favor de mensajes y candidatos contrarios a la clase dirigente.

“En toda mi carrera, trabajé en cinco lugares que cerraron o despidieron gente”, señala John Powers, un veterano de la fuerza aérea estadounidense de 60 años que aparece en la tapa de esta edición. Después de dedicarse a reparar maquinaria, cuando le despidieron se apuntó a un curso de electricista y ahora gana USD 12 la hora. Dentro de todo, Powers se considera afortunado. “Hay gente que se queja. Y lo que les digo es: ‘El sistema hizo lo que tenía que hacer. Pudiste volver a estudiar. Ya nadie le garantiza nada a nadie. Todo lo que pueden hacer es darte una mano.’ Y así fue”.

En este número, examinamos la cara buena y la mala de la globalización. Sebastian Mallaby observa que tras varias décadas de expansión de los movimientos transfronterizos de capital, bienes y personas, solo sigue creciendo la inmigración. Los flujos internacionales de capital se han desplomado y el comercio se ha estancado. Pero en lugar de mostrar señales de retroceso, añade, el comercio y las finanzas podrían estar reajustándose a un nivel más sostenible y acorde con el continuo avance de la globalización.

El Economista Jefe del FMI, Maurice Obstfeld, examina más detenidamente el comercio. Si bien está claro que el comercio ha generado enormes beneficios en términos de riqueza, el avance sostenido de la globalización desde principios de los años noventa, sumado a la persistencia de un crecimiento bajo tras la crisis financiera, ha excluido a numerosos individuos y comunidades. “La globalización ofrece la posibilidad de obtener beneficios económicos para todos, pero no existen garantías de que esto se concrete en ausencia de medidas gubernamentales decisivas orientadas a apoyar a quienes sufren los efectos secundarios”, concluye.

Si se ha aprendido una lección es que debemos escuchar a todas las partes en el debate sobre globalización —y especialmente a aquellas que hablan en nombre de los excluidos. Los trabajadores en las economías avanzadas, como John Powers, han sido algunos de los más afectados. Frances O’Grady, Secretaria General del Congreso de Sindicatos del Reino Unido, nos recuerda el papel constructivo que pueden desempeñar los sindicatos. Y Kumi Naidoo, activista sudafricano en cuestiones de derechos humanos, hace un apasionado llamamiento a favor de una distribución más equitativa de la riqueza. Pero el pesimismo y la tristeza nos hacen olvidar los beneficios generados por la globalización. Walter Ascona, un minero peruano, señala que el libre comercio y la inversión han sido beneficiosos para él. “Gracias a la actividad minera he tenido un buen nivel de vida”, dice. “Espero seguir trabajando aquí, pues es parte esencial de mi vida”.

A título más personal, me gustaría recordar a James Gordon, fallecido en octubre tras una larga y dedicada trayectoria como miembro del consejo asesor de F&D. Lo extrañaremos.

Camilla Lund Andersen
Directora Editorial

Lea la edición digital www.imf.org/fandd